

Henry Purcell

(1659 - 1695)

Welcome to all the pleasures

(Tekst: Christopher Fishburn)

Welcome to all the Pleasures that delight,
of ev'ry Sense, the grateful Appetite.
Hail great Assembly of Apollo's Race,
Hail to this happy place,
this Musical Assembly,
that seems to be the Ark of Universal
Harmony.

Here the Deities approve,
The God of Music, and of Love;
All the Talents they have lent you,
All the Blessings they have sent you;
pleas'd to see what they bestow,
live and thrive so well below.

While Joys Celestial their bright Souls invade
to find what great improvement you have
made.
Then lift up your Voices, ye Organs of
Nature,
those Charms to the troubled and amorous
Creature.
The Pow'r shall divert us a pleasanter way,
for sorrow and grief find from Music relief,
and Love its soft Charms must obey.

Beauty thou Scene of Love,
and Virtue, thou innocent Fire,
made by the Powers above
to temper the heat of Desire,
Music that Fancy employs
in Raptures of innocent Flame,
we offer with Lute and with Voice
to Cecilia, Cecilia's bright Name

In a Consort of Voices while Instruments
play,
with Music we celebrate this Holy day;
Iô Cecilia, Cecilia,

Welkom aan alle geneugten die al onze zintuigen
in verrukking brengen,
met aangename begeerte.
Gegroet hoge bijeenkomst van Apollo's Muzen,
gegroet dit gelukzalig oord,
deze muzikale bijeenkomst die de Ark lijkt te zijn
van algehele harmonie.

Hier erkennen de godheden
de god van muziek en liefde;
alle talenten die ze u verleend hebben,
alle zegeningen die ze u gegeven hebben;
verheugd te zien wat ze schenken;
zo goed hier beneden leven en wedijveren.

Hemelse vreugde dringt hun vrolijke harten
binnen als zij ontdekken hoe groot de
vorderingen zijn die jullie gemaakt hebben.
Verhef dan je stemmen, het natuurlijkste
instrument,
zij betoveren het verwarde en verliefde schepsel.
De Kracht zal ons op een betere manier afleiden,
want zorg en verdriet vinden verlichting in
muziek, en de liefde moet haar zoete betovering
gehoorzamen

Schoonheid, gij decor van liefde,
en deugd, gij schuldeloos vuur,
gemaakt door de Krachten hierboven
om de hitte van begeren te temperen,
Muziek die door de Verbeeldingskracht
aanwendt, in vervoering van een schuldloze
vlam,
die offeren wij met luit en met stem, aan Cecilia,
aan haar stralende naam.

In een concert van stemmen, begeleid door
spelende instrumenten,
met muziek vieren we deze gezegende dag;
Leve Cecilia, Cecilia